

ومن خطبة له (عليه السلام) عند مسير أصحاب الجمل إلى البصرة

When the people of Jamal set off for Başrah Amīr al-mu'minīn said:

[الأمور الجامعة للمسلمين:] إن الله تعالى بعث رسولاً هادياً بكتاب ناطقٍ وأمر قائم، لا يهلك عنه إلا هالك، وإن المبتدعات المشبهات هن المهلكات إلا ما حفظ الله منها، وإن في سلطان الله عصمة لأمركم، فأعطوه طاعتكم غير ملومة ولا مستكره بها. والله لتفعلن أو لينقلن الله عنكم سلطان الإسلام، ثم لا ينقله إليكم أبداً حتى يارز الأمر إلى غيركم.

There is no doubt that Allāh sent down the Prophet as a guide with an eloquent Book and a standing command. No one will be ruined by it except one who ruins himself. Certainly, only doubtful innovations cause ruin except those from which Allāh may protect. In Allāh's authority lies the safety of your affairs. Therefore, render Him such obedience as is neither blameworthy nor insincere. By Allāh, you must do so, otherwise Allāh will take away from you the power of Islam, and will never thereafter return it to you till it reverts to others.

[التنفير من خصومه:] إن هؤلاء قد تماثلوا على سخطة إمارتي، وسأ صبر ما لم أخف على جماعتكم؛ فإذ هم إن تمموا على فيالة هذا الرأي انقطع نظام المسلمين، وإنما طلبوا هذه الدنيا جسداً لمن أفاءها الله عليه، فأرادوا رد الأمور على أديبارها. ولكم علينا العمل بكتاب الله وسيرة رسوله، والقيام بحقه، والنهش لسنته.

Certainly, these people are in agreement in disliking my authority. I will carry on till I perceive disunity among you; because if, in spite of the unsoundness of their view, they succeed, the whole organization of the Muslims will be shattered. They are hankering after this world out of jealousy against him on whom Allāh has bestowed it. So they intend reverting the matters on their backs (pre-Islamic period), while on us it is obligatory, for your sake, to abide by the Book of Allāh (Qur'ān), the Sublime, and the conduct of the Prophet of Allāh, to stand by His rights and the revival of his sunnah.